EIAD 338. Frieze from Amaravati

Arlo Griffiths and Vincent Tournier

Authors of digital edition: Arlo Griffiths, Vincent Tournier

Contributor: Arlo Griffiths

Identifier: DHARMA_INSEIAD00338

Repository: Early Āndhradeśa (tfb-eiad-epigraphy)

File path: texts/xml/DHARMA_INSEIAD00338.xml

Language: Middle Indo-Aryan [Southern Brāhmī (unspecified)]

Commit: 2026-09-22 13:22 (151ff65), last modified 2026-09-22 13:22 (151ff65)

Palaeographic description

Lettering typical of the 1st century CE.

Edition

〈1〉 〈Zone A: Below first stūpa〉 vāniyiniya _ nākacaṁpakāyā〈Zone B: Below first Buddha〉 [2×](pa)lakeṇa _ cadasirinā _ [2×]sirinā〈Zone C: Below second stūpa〉 dhutukā s(e)ṭhanikāya _ budhila〈Zone D: Below second Buddha〉ya ca _ dhaña [1×][6+]〈Zone E: Below third stūpa〉 Evaṁ _ U(ṇh)isa tahi _ niv(āṇa)〈Zone F: Below third Buddha〉-magasa hetu kātuṇa ni[1×][1+]

Apparatus

〈1〉 vāniyiniya ◇ *vāniyiniyā* S. — 〈1〉 nākacaṁpakāyā ◇ *nākacaṁpakiyā* S. — 〈1〉 (pa)lakeṇa _ cadasirinā _ [2×]sirinā ◇ *[4*] cadasiri(sa) [3*] siri [3*]* S. — 〈1〉 dhutukā

s(e)ṭhanikāya ◇ *dhanikasaṭhanikāya* S • Sivaramamurti's reading *saṭhanikāya* is equally possible. Tsukamoto Keishō □□□□ 1996, 1998, 2003 proposed *dhanikas(e)ṭh(i)nikāya*. There definitely does not seem to be any vowel marker above *ṭha*. — ⟨1⟩ dhaña [1×][6+] ◇ *dhaña* S. — ⟨1⟩ Evaṁ ◇ *dhamaṁ* S. — ⟨1⟩ U(ṇh)isa tahi ◇ *Unisinhi* S. — ⟨1⟩ niv(āṇa)- ◇ *nivide* S. — ⟨1⟩ hetu kātuṇa ni[1×][1+] ◇ *hetukanantana* S.

Translation

.

Commentary

.

Bibliography

Only partially deciphered in Burgess 1887. First comprehensive attempt at decipherment in Sivaramamurti 1942. This digital edition by Arlo Griffiths & Vincent Tournier from a published estampage and from photographs of the stone.

Primary

[B] Burgess, James. 1887. *The Buddhist stupas of Amaravati and Jaggayyapeta in the Krishna District, Madras Presidency, surveyed in 1882. With translations of the Aśoka inscriptions at Jaugadi and Dhauli by George Bühler*. Reprint New Delhi 1996. Archaeological Survey of Southern India 6. London: Trübner & Co. [URL]. Page 85, plate XLIII (3), plate LVIII (29).

[S] Sivaramamurti, C. 1942. *Amaravati sculptures in the Madras Government Museum*. Reprints 1956, 1977, etc. Bulletin of the Madras Government Museum New Series, General Section, 4. Madras: Government Museum. [URL]. Page 299, item 108.

Secondary

Lüders, Heinrich. 1912. *A list of Brahmi inscriptions from the earliest times to about A.D. 400 with the exception of those of Asoka*. Appendix to Epigraphia Indica and record of the Archæological Survey of India 10. Calcutta: Superintendent Government Printing. [URL]. Page 154, item 1292.

Tsukamoto Keishō □□□□. 1996, 1998, 2003. *Indo Bukkyō himei no kenkyū □□□□□□□□□□ (A comprehensive study of the Indian Buddhist inscriptions)*. 3 vols. Kyōto-shi □□□: Heirakuji Shoten □□□□□. Volume I, item Amar 86.

Kannan, R. 2014. *Compilation on Amaravati sculptures and conservation and reorganisation of the Amaravati gallery in the Government Museum, Chennai*. Bulletin of the Madras Government Museum New Series, General Section, 19. Chennai: The Additional Chief Secretary and Commissioner of Museums; Department of Museums; Government of Tamil Nadu; Government Museum. [URL]. Page 212, item 256.

Francis, N. J. 2016. *A source book of the early Buddhist inscriptions of Amarāvatī*. Golden jubilee series. Shimla: Indian Institute of Advanced Study. Page 147, item 221.